

SUPPLEMENTARY LIST OF GLOSSARY OF TERMS

	English	Chinese
1	Accredited	认可
2	Acts in connection with care or treatment	与看护或治疗有关的行动
3	Affidavit in Reply	回应宣誓书
4	Alternative Dispute Resolution	替代性纠纷解决方式
5	Asia-Pacific Courts Conference	亚太法庭大会
6	Care Services	关怀服务
7	Casino Control Act	赌场管制法
8	Casino Regulatory Authority	赌场管制局
9	Centralised Registry	中央立案处
10	Child Focused Resolution Centre	孩子为主调解中心
11	Child Representative	孩童代表
12	Civil claim	民事索偿
13	Civil Remedy	民事救济
14	Code of Practice	从业守则
15	Committee for Family Justice	家事司法改革跨部门小组
16	Committee of the person or estate	个人监护或资产管理委员会
17	Community Court Secretariat	社区法庭秘书处
18	Community Justice and Tribunals Registry	社区司法及仲裁庭立案处
19	Community Dispute Resolution Tribunal	邻里纠纷仲裁庭
20	Community Justice Centre	社区司法中心
21	Counselling & Psychological Services	辅导与心理咨询服务
22	Court Counsellor	法庭辅导员
23	Court Excellence	卓越法庭
24	Court Friend (Amicus Curiae)	法庭之友
25	Court Psychologist	法庭心理咨询师
26	Crime Registry	刑事立案处
27	Criminal Case Disclosure Conference	刑事案件披露会议
28	Criminal Case Resolution Conferences	刑事案件解决会议
29	Criminal Case Management System	刑事案件管理系统
30	Criminal sanctions	刑事制裁
31	Decision maker	决策人
32	Deputy	代理人
33	Docket system	备审案件目录系统
34	Exclusion Order	禁门令
35	Factors	因素、要素、代理人、代理商、（依法指定的）管理没收
36	Family Division of the High Court	高等法庭家事处
37	Family Justice Act	家事司法法令

38	Family Justice Courts	家事司法法院
39	Family Justice Rules	家事司法法规
40	Fluctuating capacity	起伏不定的能力
41	Guidance for Plea Scheme (GPS)	知情认罪计划
42	Integrated Criminal Case Filing and Management System (ICMS)	综合刑事案件存档与管理系统
43	International Consortium for Court Excellence	卓越法院国际联盟
44	Justice of the Peace	太平绅士
45	Landmark legislation	具有里程碑意义的立法
46	Language Services Department	语文服务部门
47	Lasting Power of Attorney (LPA)	持久授权书
48	LawNet	法律网
49	Lay Assistant Scheme	业外援助计划
50	letter of intent	意向书
51	Litigant-in-person	自行诉讼人
52	Maintenance Mediation Chambers	赡养费调解处
53	Mental Capacity Act	心智能力法
54	Mental Capacity Court	心智能力法庭
55	Mild anxiety	轻微焦虑
56	Motor Accident Guide	车祸须知指南
57	Neutral Evaluation	中立评估
58	Night Court	夜间法庭
59	Non-Publication Order (NPO)	禁止发布令
60	nuisance value	为了解和而付的款项
61	Office of the Public Guardian (OPG)	公共监护人办公室
62	Options	买卖的特权、选择权、优先权
63	option to purchase	选购权
64	performance bond/performance guarantee	履约保证
65	Physical damage	物体受损
66	plea bargaining	认罪商议
67	Presiding Judge of the Family Justice Courts	家事司法法院首席法官
68	Presiding Judge of the State Courts	国家法院首席法官
69	Primary Justice Project	基本司法计划
70	Progress Accountability Court	进展问责法庭
71	Protection from Harassment (POHA)	防止骚扰法
72	Protection Order (PO)	保护令
73	Psychiatric damage	精神受损
74	Recourse	追索权
75	Regulatory Offences Case Management System	违例案件管理系统
76	Resolution	决议、议案、决定、解决
77	Senior Court Social Worker	法庭高级社工

